

РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

俄语入门

练习答案

周鼎 徐振新 编

外语教学与研究出版社

Русский Язык
для Начинающих
俄语入门
练习答案
(附译文和词汇表)

周 鼎 编著
徐振新

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

俄 语 入 门

EYU RUMEN

(上册、下册、练习答案)

周鼎 徐振新 编

* * *

外语教学与研究出版社出版发行

(北京市西三环北路 19 号 100089)

<http://www.fltrp.com.cn>

北京联华印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 47 印张 1007 千字

1986 年 6 月第 1 版 2001 年 9 月第 9 次印刷

印数: 97001—103000 册

* * *

ISBN 7-5600-0676-0

G·342

全三册定价: 56.90 元

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

前 言

《俄语入门》是供自学俄语的读者和正在学习俄语的中学生的入门课本；也可用作从事各种专业的科技工作者为阅读俄语书刊、掌握基础语言知识的入门自学教材；也可用作大专院校不同专业的公共俄语课基础教程。

本书采用了1982年俄文版《Русский язык для всех》的有声资料。在编写过程中，根据我国成年人学习俄语的特点，我们力求深入浅出，突出重点、难点，同时，尽量注意入门阶段和自学俄语的特点，注意积极词汇和常用句式 and 语法现象的重复率，逐步深入，以求达到实践性和巩固性的编写教材原则。

本书分上下两册，共约1200个单词。上册包括语音导论课15课和基础课20课；下册包括基础课20课（后面附有各种语法表格）。本书课文、会话的译文及练习答案另印成单行本，以便读者自学查考。此外，随本书附有录音磁带（其中顺序为：语音导论课各课的听读练习，基础课各课的课文、会话及第二部分练习中的听读练习），可供读者听读模仿。学完两册书后，在俄语语音语调、基础语法知识、常用词汇和句型等方面能达到初步应用的能力，并为进一步提高俄语语言知识打下基础。

本书基础课1至30课由周鼎编写，语音导论课1至15课及基础课31课至40课由徐振新编写，全书由周鼎统稿。本书基础课经黄鹏飞同志和傅国华同志审阅。

由于编者水平有限，书中会有不少疏误之处，恳切地请读者批评指正。

编者
1986年6月

目 录

第一课	1	第二十一课	134
第二课	6	第二十二课	140
第三课	11	第二十三课	146
第四课	17	第二十四课	152
第五课	22	第二十五课	158
复习课 I [1—5]	27	复习课 V [21—25]	165
第六课	31	第二十六课	171
第七课	37	第二十七课	178
第八课	44	第二十八课	185
第九课	49	第二十九课	191
第十课	55	第三十课	198
复习课 II [6—10]	61	复习课 VI [26—30]	205
第十一课	66	第三十一课	212
第十二课	70	第三十二课	219
第十三课	74	第三十三课	226
第十四课	79	第三十四课	233
第十五课	85	第三十五课	240
复习课 III [11—15]	92	复习课 VII [31—35]	247
第十六课	96	第三十六课	253
第十七课	102	第三十七课	260
第十八课	108	第三十八课	270
第十九课	115	第三十九课	278
第二十课	123	第四十课	287
复习课 IV [16—20]	130	复习课 VIII [36—40]	294
		词汇表	300

第一课

一、练习 (I) 答案

1. автобус (名词), что (代词), новый (形容词), он (代词), читать (动词), один (数词), в (前置词), здесь (副词), я (代词), да (语气词), где (副词), а (连接词), первый (数词), ах (感叹词), на (前置词), стоять (动词), там (副词), студент (名词), студентка (名词), кто (代词), нет (语气词), хорошо (副词), и (连接词), поле (名词)
2. письмо——普通名词, 非动物名词; газета——普通名词, 非动物名词; Иван——专有名词, 动物名词; урок——普通名词, 非动物名词; Лу Синь——专有名词, 动物名词; Нина——专有名词, 动物名词; автобус——普通名词, 非动物名词; учитель——普通名词, 动物名词; Китай——专有名词, 非动物名词; окно——普通名词, 非动物名词; студентка——普通名词, 动物名词; Москва——专有名词, 非动物名词
3. студент (阳性), папа (阳性), письмо (中性), статья (阴性), поле (中性), Москва (阴性), музей (阳性), учитель (阳性), улица (阴性), автобус (阳性), газета (阴性), дядя (阳性), тётя (阴性), студентка (阴性), имя (中性), мама (阴性), тетрадь (阴性), урок (阳性)
4. 1) —Я студентка.
—Я студент.
—Я учитель.
—Я папа.
—Я мама.
- 5) —Она тётя.
—Она студентка.
—Она Вера.
—Она Нина.
- 2) —Я учитель.
—Я студентка.
—Я дядя.
—Я тётя.
- 6) —Он учитель.
—Он Борис.
—Он папа.
- 3) —Мы студент и студентка. 7) —Они папа и дядя.

—Мы дядя и тётя.

—Они студент и студентка.

—Мы папа и мама.

—Они Вера и Нина.

4) —Мы Анна и Нина.

—Мы Ван Дун и Ли Хуа.

—Я студент.

—Я студентка.

5. 1) Онó 2) Она́ 3) Он 4) Она́ 5) Она́

6) Она́ 7) Он 8) Они́ 9) Они́ 10) Они́

6. 1) Онó там (здесь).

6) Он там (здесь).

2) Он здесь (там).

7) Он здесь (там).

3) Она́ здесь (там).

8) Она́ здесь (там).

4) Она́ там (здесь).

9) Они́ там (здесь).

5) Онó здесь (там).

10) Они́ здесь (там).

二、课文译文

这是谁？这是什么？房子在哪儿？

——这是谁？

——这是伊万·伊万诺维奇。

——这是安娜·彼得罗夫娜。

——这是尼娜和马克西姆。

——这是什么

——这是房子。(这)是一号住宅。

——这是书和杂志。

——房子在哪儿？

——房子在这儿。

——公园在哪儿？

——公园在那儿。

这是马克西姆。他在这里。

这是尼娜。她在那边。

这是尼娜和安娜·彼得罗夫娜。他们在那儿。

这是杂志。它在这儿。
这是报纸。它在那儿。
这是信。它在这儿。
这是信和杂志。它们在那儿。

三、会话译文

——你们认识一下：伊万·伊万诺维奇，瓦西里·尼古拉耶维奇。

——这是谁？

——马克西姆。

——这是谁？

——这是安娜·彼得罗夫娜和伊万·伊万诺维奇。

——这是什么东西？

——书。

——这究竟是什么呢？

——这是房子。

——这是什么地方？

——公园。

——伊万·伊万诺维奇在哪儿？

——他在那边。

——伊万·伊万诺维奇和安娜·彼得罗夫娜在哪儿呢？

——他们在这里。

——房子在什么地方？

——在那边。

——公园在哪儿？

——在那边。

四、练习(II)答案

3. 1) Кто это? 5) Кто это?
2) Кто это? 6) Что это?
3) Что это? 7) Что это?
4) Что это? 8) Что это?
4. 1) Это Нина (Иван Иванович, Иван Иванович и Анна Петровна).
2) Это газета (журнал, письмо, дом, квартира, парк, музей, книга и журнал).
3) Это газета (журнал, письмо, дом, квартира, парк, музей, книга и журнал).
5. 1) Где письмо? 4) Где книга и журнал?
2) Где парк? 5) Где Василий Николаевич?
3) Где книга? 6) Где Максим и Нина?
6. 1) Он 3) Она 5) Они 7) Она 9) Они
2) Оно 4) Они 6) Он 8) Оно 10) Они
7. 1) А:—Кто это?
Б:—Это Нина.
А:—А это кто?
Б:—А это Василий.
А:—А это?
Б:—А это Анна.
2) А:—Кто это?
Б:—Это Иван Иванович.
А:—А это кто?
Б:—А это Анна Петровна.
А:—А это?
Б:—А это Василий Николаевич.
3) А:—Что это?
Б:—Это парк.
А:—А это что?
Б:—А это музей.
А:—А это?

Б:—А это дом № 1.

4) А:—Что это?

Б:—Это журнал.

А:—А это что?

Б:—А это письмо.

А:—А это?

Б:—А это газета.

8. 1) —Максим здесь. А где Нина?

—Она там.

2) —Где книга?

—Она здесь.

—А журнал?

—Он там.

3) —Что это?

—Это письмо.

—А где оно?

—Оно здесь

4) —Кто это?

—Это Анна, студентка.

—А где она?

—Она здесь.

5) —Кто он?

—Он студент.

—Где он?

—Он там.

6) —Письмо здесь. А где журнал?

—Он там.

7) —Тетрадь там. А где письмо и газета?

—Они здесь.

8) —Познакомьтесь: это Анна Петровна.

9) —Познакомьтесь;

—Максим.

—Иван.

10) —Познакомьтесь: Иван Иванович — Василий Николаевич.

第二课

一、练习 (I) 答案

1. слúшает, слúшают; дéлает, дéлают; читáет, читáют; спра́шивает, спра́шивают; гуля́ет, гуля́ют; повто́ряет, повто́ряют
2. 不及物动词, 及物动词, 及物动词, 不及物动词, 不及物动词, 及物动词, 及物动词, 及物动词, 不及物动词
3. его́ письмо́, её кварти́ра, его́ учи́тель, её кни́га, её письмо́, их па́па, его́ ста́тья, их газéта
4. уро́к, журна́л, кни́гу, письмо́, му́зыку, его́ журна́л, его́ ста́тью, их газéту, его́ ма́му, её па́пу, их дядю́
5. 1) па́па (第一格), читáет (单数第三人称), газéту (第四格)
2) ма́ма (第一格), читáет (单数第三人称), письмо́ (第四格)
3) дядя́ (第一格), тётя́ (第一格), слúшают (复数第三人称), му́зыку (第四格)
4) Вéра (第一格), слúшает (单数第三人称), тётю́ (第四格)
5) ма́ма (第一格), па́па (第一格), гуля́ют (复数第三人称)
6) студéнт (第一格), повто́ряет (单数第三人称), уро́к (第四格)
7) ма́ма (第一格), спра́шивает (单数第三人称), А́нну (第四格), Ни́ну (第四格)
8) Викто́р (第一格), спра́шивает (单数第三人称), дядю́ (第四格)
6. 1) 读文章, 看信, 看杂志; 看他的信, 读他们的报纸, 读她的书
2) 听课, 听音乐; 听爸爸讲话, 听他妈妈讲话, 听她伯父讲话, 听姨妈讲话
3) 问妈妈, 问爸爸, 问女大学生; 问他的舅舅, 问她的姑妈, 问他的女大学生, 问她的女大学生
7. 1) Студéнтка слúшает уро́к (дядю́, па́пу).

- 2) Её папа читает газету (письмо, статью, журнал, книгу).
- 3) Их мама читает журнал (статью, письмо, газету, книгу).
- 4) Его дядя и тётя слушают музыку.
- 5) Виктор спрашивает дядю (маму, папу, тётю).
- 6) Максим слушает папу (маму, дядю, тётю, студентку).

二、课文译文

二号住宅

这是二号住宅。现在伊万·伊万诺维奇在家。他的妻子和女儿也在家。尼娜在看信。那伊万·伊万诺维奇和安娜·彼得罗夫娜在做什么呢？

“伊万·伊万诺维奇也在阅读。安娜·彼得罗夫娜在听音乐。”

“伊万·伊万诺维奇在读什么？”

“他在看杂志。”

“那他们的儿子马克西姆在哪儿？”

“他正在散步。”

三、会话译文

——这是谁？

——爸爸。

——那么这位呢？

——这是他的哥哥。

——这究竟是什么呢？

——这是房子。

——那这个呢？

——公园。

——马克西姆现在在哪儿？

——正在散步。

——妈妈呢？

——妈妈在家里。

——她在干什么？

——听收音机。

——杂志在这里，信也在这里。报纸在什么地方呢？

——它在那儿。

——这是谁？

——这是伊万·伊万诺维奇。

——这位呢？

——这是他的妻子安娜·彼得罗夫娜。

——这又是谁呢？

四、练习（Ⅱ）答案

3. 1) егó 2) её 3) её 4) их 5) егó
6) егó 7) её 8) егó 9) их 10) её
11) егó 12) их

4. 1) гуляёт 2) гуляю́т 3) гуляёт 4) читаёт
5) чита́ют 6) читаёт 7) слуша́ет 8) слуша́ет

5. 1) Что брат де́лает?
2) Что егó ма́ма сейча́с де́лает?
3) А что па́па де́лает?
4) Что Бори́с и Ви́ктор де́лают?
5) Что па́па и ма́ма де́лают?
6) Что её дочь до́ма де́лает?

6. 1) газе́ту, журна́л, письмо́, кни́гу, статью́
2) уро́к, ра́дио, му́зыку, ма́му, па́пу, те́тю

7. 1) Что онí слуша́ют?
2) Что онí слуша́ют?
3) Что он чита́ет?
4) Что он чита́ет?
5) Что он чита́ет?
6) Что он повто́ряет?
7) Кого́ он спра́шивает?
8) Кого́ она́ спра́шивает?

8. 1) — Кто э́то?
— Дя́дя.

- А это?
- Это его дочь.
- 2) —Где сейчас Максим?
- Дома читает книгу.
- А его мама?
- Она гуляет.
- 3) —Нина дома. А где же Виктор?
- Виктор тоже дома.
- Она слушает музыку. А он?
- Точно слушает музыку.
- 4) —Газета здесь. Письмо тоже здесь.
- А где же журнал?
- Он там.
- 5) —Это Василий Николаевич.
- А это?
- Это его жена Анна Петровна.
- А что она сейчас делает?
- Читает книгу.
- 6) —Что делает сейчас Нина?
- Она слушает радио.
- А её брат?
- Он тоже слушает.
- 7) —Что читает мама?
- Газету.
- А папа?
- Он тоже читает газету.
- 8) —Что читает сейчас Вера?
- Журнал.
- А её брат?
- Он читает книгу.
- Её мама тоже читает книгу?
- Она читает письмо.
- 9) —Познакомьтесь: это Борис.
- А это кто?
- Это его жена Нина.
- 10) —Познакомьтесь: это Иван. Он студент.
- А кто же это?
- Это Виктор.

—Он то́же студе́нт?

—Студе́нт.

第三课

一、练习 (I) 答案

1. дѣлать

я дѣлаю

мы дѣлаем

ты дѣлаешь

вы дѣлаете

он(она) дѣлает

они дѣлают

читать

я читаю

мы читаем

ты читаешь

вы читаете

он(она) читает

они читают

повторять

я повторяю

мы повторяем

ты повторяешь

вы повторяете

он(она) повторяет

они повторяют

спрашивать

я спрашиваю

мы спрашиваем

ты спрашиваешь

вы спрашиваете

он(она) спрашивает

они спрашивают

слушать

я слушаю

мы слушаем

ты слушаешь

вы слушаете

он(она) слушает

они слушают

гулять

я гуляю

мы гуляем

ты гуляешь

вы гуляете

он(она) гуляет

они гуляют

2. 1) слýшаем 2) читаёт 3) читаёшь, читаю
4) гуляете, гуляем 5) дéлает, слýшает, дéлает, слýшает

3. писать

я пишу́	ты пишешь	он(она́) пи́шет
мы пи́шем	вы пишете	они́ пишут
жить		
я живу́	ты живёшь	он(она́) живёт
мы живём	вы живёте	они́ живу́т

4. 1) 在公园散步, 在街上散步
2) 住在北京, 住在二号住宅, 住在一号楼
3) 在学校工作, 在博物馆工作, 在工厂工作, 在田野里劳动

5. 1) Вы гуляете в парке (на улице).
2) Он живёт в доме № 2 (в квартире № 1, в Бэйцзыне).
3) Она́ работает в школе́ (в музее́, на заводе́, в поле́).
4) Он в школе́ (в парке, на заводе́, в поле́).
5) Она́ на (в) столе́.
Она́ на (в) тетради́.
Она́ на (в) книге́.
Она́ на газете́.
Она́ на (в) журна́ле.

6. 1) Ива́н Ива́нович——主语
живёт——谓语
в Москве́——地点状语 (说明 живёт)
2) сестра́——主语
его́——定语 (说明 сестра́)
работает——谓语
в школе́——地点状语 (说明 работает)
она́——主语
учи́тельница——谓语, 确切说, 是谓语的一部分
3) студéнтка——主语
читаёт——谓语
хорошо́——行为方式状语 (说明 читает)
текст——补语 (说明 читает)
новый——定语 (修饰 читает)